

No. 22494

—

**GUATEMALA
and
CHILE**

Cultural Agreement. Signed at Santiago on 28 October 1981

Authentic text: Spanish.

Registered by Guatemala on 1 December 1983.

—

**GUATEMALA
et
CHILI**

Accord culturel. Signé à Santiago le 28 octobre 1981

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Guatemala le 1^{er} décembre 1983.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

CULTURAL AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF CHILE AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF GUATEMALA

The Government of the Republic of Chile and the Government of the Republic of Guatemala, hereinafter referred to as the “Contracting Parties” or “Parties”, desiring to strengthen the friendly relations existing between the peoples of the two countries and to promote steady development of cultural relations, have agreed as follows:

Article I. Each Contracting Party undertakes to facilitate in its territory dissemination and knowledge of the national culture of the other Party.

Article II. In implementation of article I, each Party shall facilitate in its territory the establishment of permanent cultural centres of the other Party under the aegis of its diplomatic mission.

Article III. In order to promote knowledge of their respective cultures, each Party shall facilitate the work of persons engaged in any recognized form of cultural dissemination in the territory of the other Party.

Article IV. Each Party shall endeavour to include in its educational plans and programmes the dissemination of knowledge of the history, geography, art and culture of the other Party, in keeping with the curricula and standards laid down in the respective educational establishments.

Article V. The Parties shall grant maximum facilities for promoting knowledge and dissemination of their respective cultures through all the media and representative visiting groups.

Article VI. The Parties shall actively promote the development of contracts at all levels of education and encourage the bilateral exchange of teachers, students and experts in education and the arts.

Article VII. Each Party shall consider awarding scholarships for studies in their own academic institutions to nationals of the other country, in accordance with rules and procedures to be determined.

Article VIII. In order to achieve the objectives of this Agreement, a Permanent Joint Commission shall be established, consisting of representatives appointed by the Governments of the two Parties in equal numbers; it shall meet in the two capital cities alternately every two years.

The Joint Commission shall study, discuss, adopt and ensure implementation of the programmes required for achieving the objectives of this Agreement.

The Joint Commission may also propose the conclusion of agreements for supplementing this Agreement; such agreements shall require the legal approval of both Contracting Parties.

The Permanent Joint Commission shall prescribe the procedure whereby,

¹ Came into force on 1 December 1982 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Santiago, in accordance with article IX.

under a supplementary agreement, academic qualification, diplomas and certificates awarded to nationals of either of the two countries are to be recognized as valid by officially recognized academic establishments.

Article IX. This Agreement shall remain in force for two years and shall enter into force on the day on which the exchange of instruments of ratification takes place.

It shall be renewed automatically for successive two-year periods, unless, six months before the expiry of a given period, either of the Parties gives written notice of its decision to terminate the Agreement. In that case, the provisions of the Agreement shall continue to apply to ongoing projects until their completion, unless the Parties specifically agree otherwise.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Santiago, Chile, on 28 October 1981, in two originals, both being equally valid and authentic.

For the Government
of the Republic of Chile:

[Signed]

RENÉ ROJAS GALDAMES
Ambassador
Minister for Foreign Affairs

For the Government
of the Republic of Guatemala:

[Signed]

RAFAEL EDUARDO CASTILLO VALDEZ
Minister for Foreign Affairs